



LUX CORDIS asbl

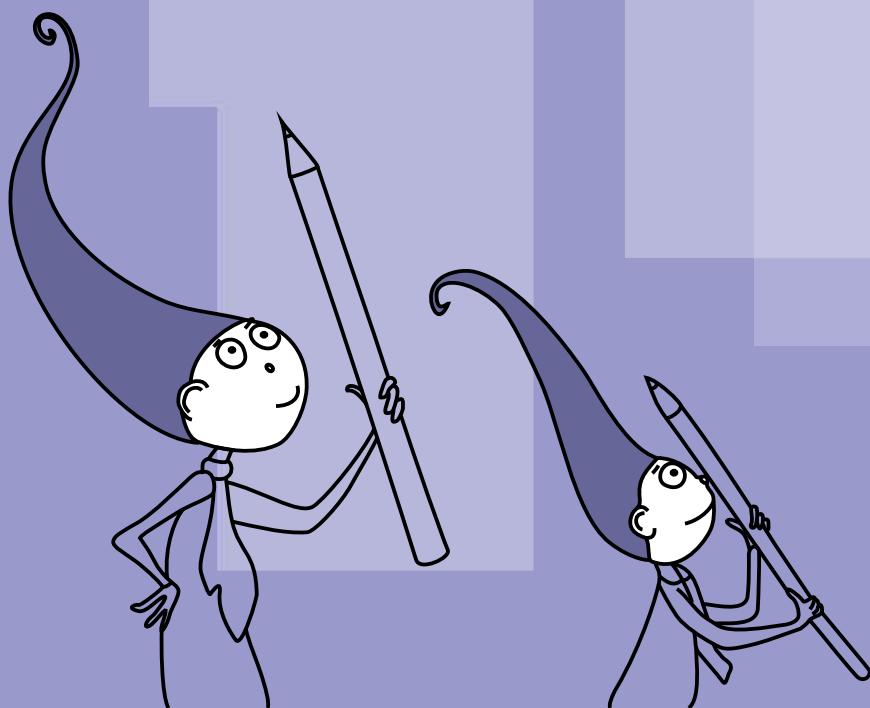
KOCHAM POMAGAM!

J'AIME J'AIDE!

ICH LIEBE ICH HELFE!

2014

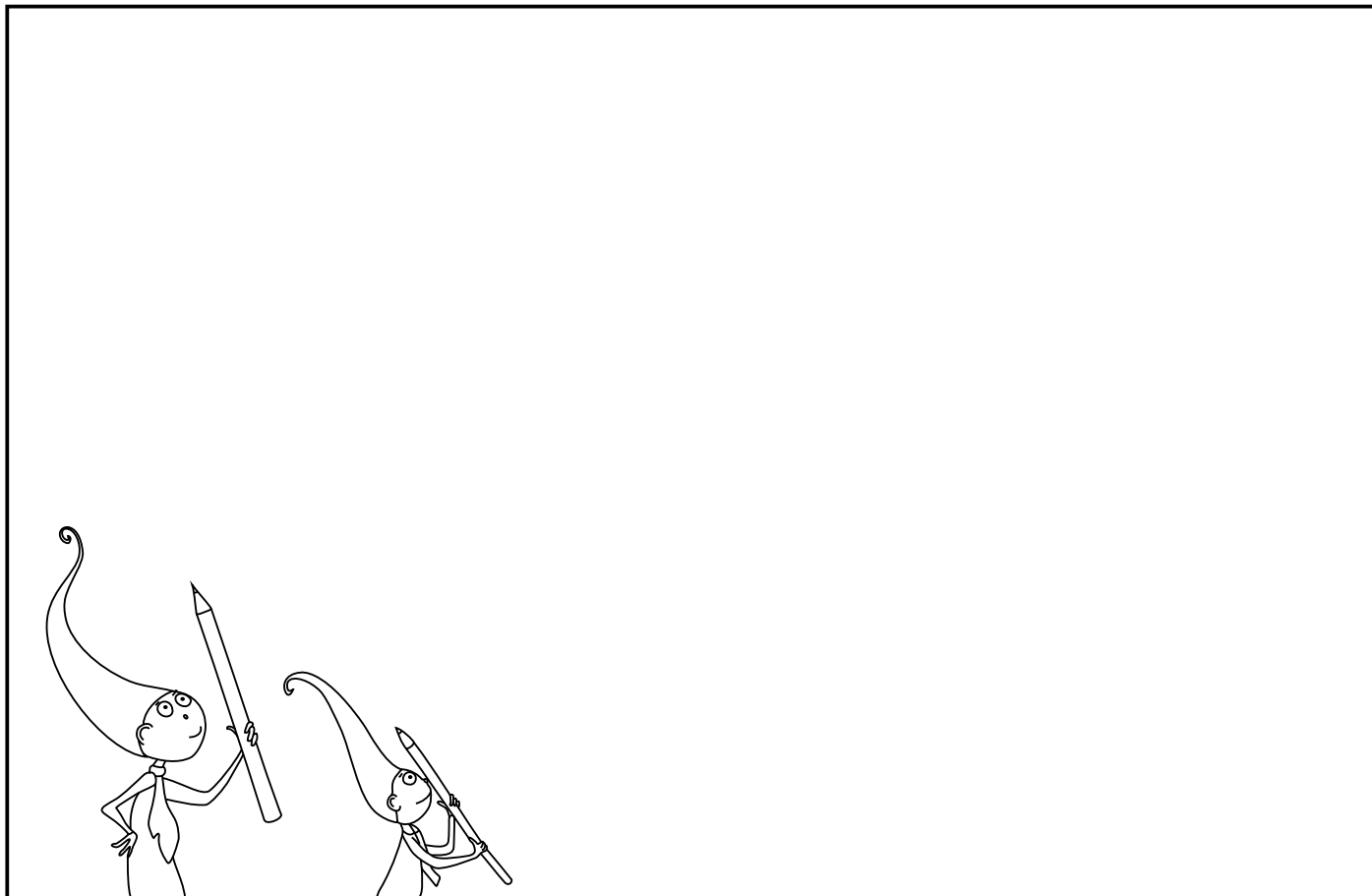
*z moimi rysunkami  
avec mes dessins  
sel wer gemool t*



2014

Stycze

Januar Janvier



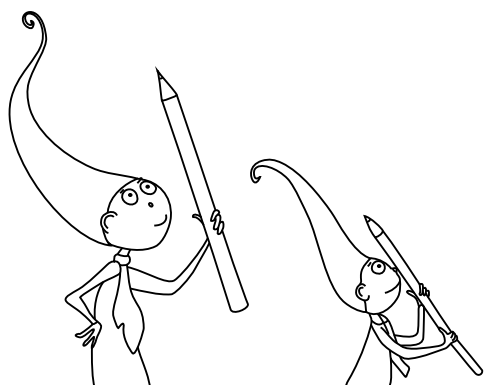
| Tydzie<br>Woch<br>Semaine | Poniedziałek<br>Méindeg<br>Lundi                                    | Wtorek<br>Dënschdeg<br>Mardi     | roda<br>Mëttwoch<br>Mercredi  | Czwartek<br>Donneschdeg<br>Jeudi | Pi tek<br>Freideg<br>Vendredi | Sobota<br>Samschdeg<br>Samedi | Niedziela<br>Sonndeg<br>Dimanche |
|---------------------------|---|----------------------------------|---|----------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|----------------------------------|
| 1                         |   |                                  | 1 <sup>(PL)</sup> <sup>(L)</sup> <sup>(F)</sup><br>Nowy Rok<br>Neijoerschdag<br>Nouvel An | 2                                | 3                             | 4                             | 5                                |
| 2                         | 6 <sup>(PL)</sup> <sup>(L)</sup><br>Trzech Kroli<br>Draikinneksgdag | 7                                | 8   | 9                                | 10                            | 11                            | 12                               |
| 3                         | 13  | 14                               | 15  | 16                               | 17                            | 18                            | 19                               |
| 4                         | 20  | 21 <sup>(PL)</sup><br>Dzie Babci | 22 <sup>(PL)</sup><br>Dzie Dziadka  | 23                               | 24                            | 25                            | 26                               |
| 5                         | 27  | 28                               | 29  | 30                               | 31                            |                               |                                  |

# 2014

# Luty Februar Février

14 / 02 / 2014

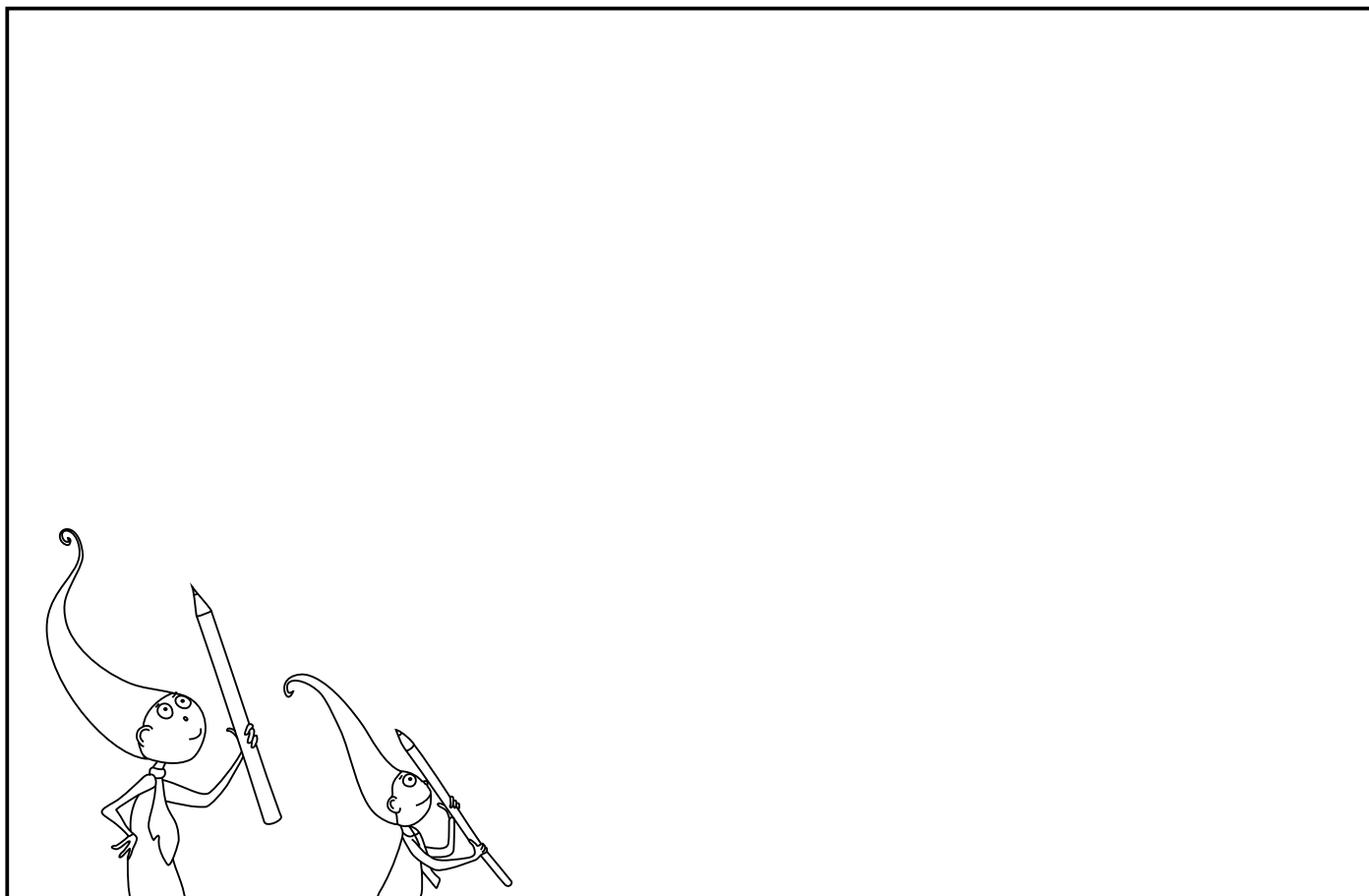
wiatowy Dzie Wiedzy o Wrodzonych Wadach Serca  
Journée Mondiale de Cardiopathies Congénitales



| Tydzie<br>Woch<br>Semaine | Poniedziałek<br>Méindeg<br>Lundi | Wtorek<br>Dënschdeg<br>Mardi | roda<br>Mëttwoch<br>Mercredi | Czwartek<br>Donneschdeg<br>Jeudi     | Pi tek<br>Freideg<br>Vendredi   | Sobota<br>Samschdeg<br>Samedi | Niedziela<br>Sonndeg<br>Dimanche |
|---------------------------|----------------------------------|------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|---|-------------------------------|----------------------------------|
| 5                         |                                  |                              |                              |                                      |   | 1<br>.....                    | 2 <sup>(L)</sup><br>Lichtmessdag |
| 6                         | 3<br>.....                       | 4<br>.....                   | 5<br>.....                   | 6<br>.....                           | 7<br>.....  | 8<br>.....                    | 9<br>.....                       |
| 7                         | 10<br>.....                      | 11<br>.....                  | 12<br>.....                  | 13<br>.....                          | 14 <sup>(PL)</sup> <sup>(L)</sup> <sup>(F)</sup><br>Walentynki<br>Valtesdag<br>Saint-Valentin | 15<br>.....                   | 16<br>.....                      |
| 8                         | 17<br>.....                      | 18<br>.....                  | 19<br>.....                  | 20<br>.....                          | 21<br>.....   | 22<br>.....                   | 23<br>.....                      |
| 9                         | 24<br>.....                      | 25<br>.....                  | 26<br>.....                  | 27 <sup>(PL)</sup><br>Tusty czwartek | 28<br>.....   |                               |                                  |

# 2014

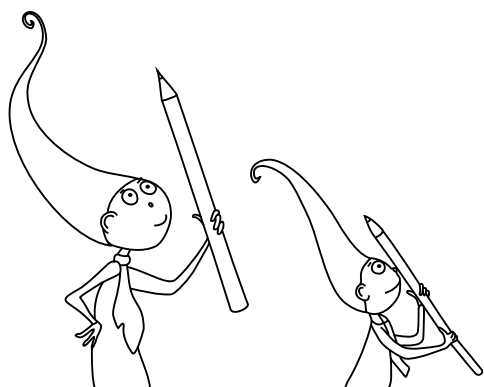
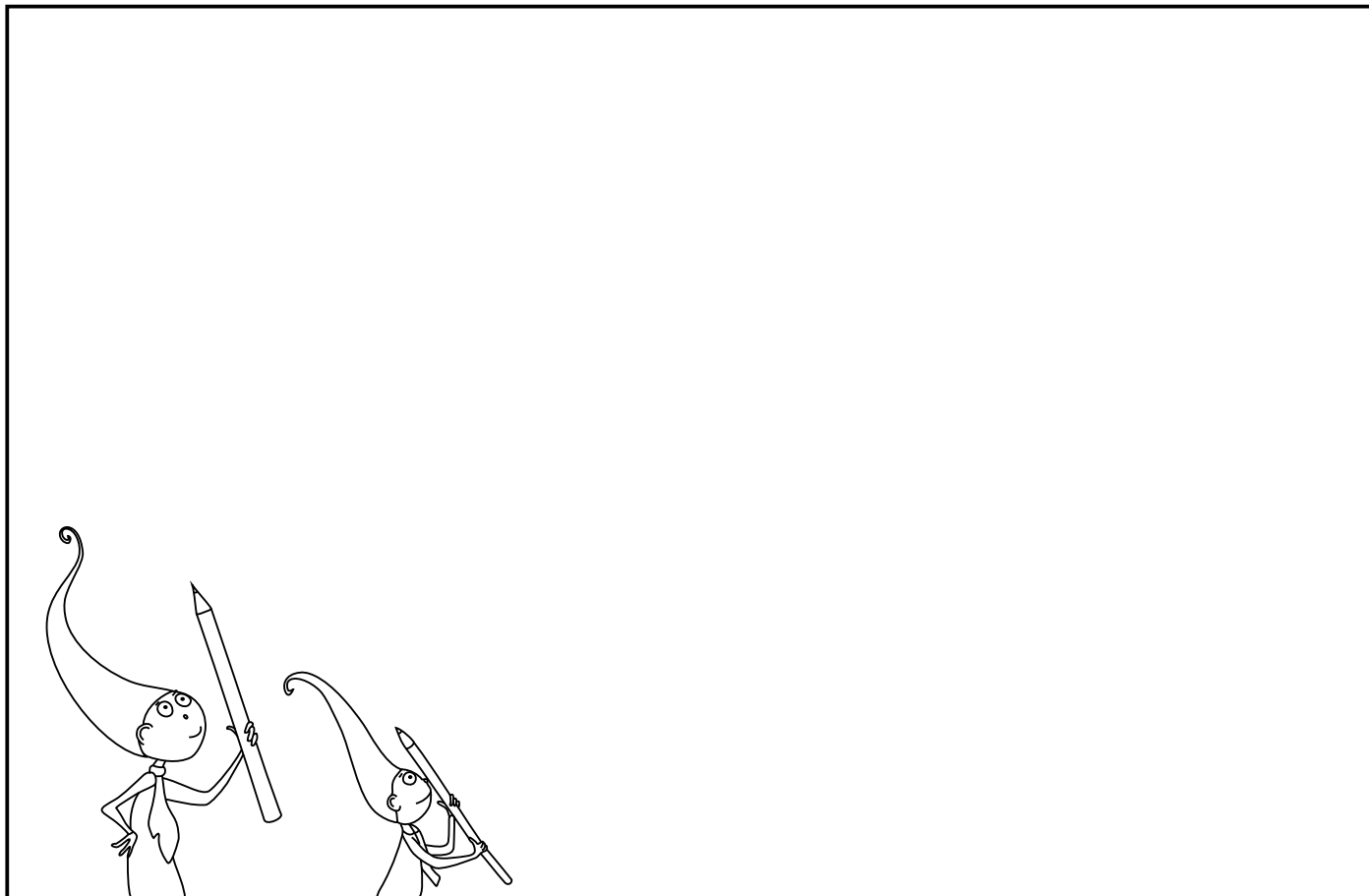
# Marzec Mäerz Mars



| Tydzie<br>Woch<br>Semaine | Poniedziałek<br>Méindeg<br>Lundi | Wtorek<br>Dënschdeg<br>Mardi | roda<br>Mëttwoch<br>Mercredi                                   | Czwartek<br>Donneschdeg<br>Jeudi | Pi tek<br>Freideg<br>Vendredi | Sobota<br>Samschdeg<br>Samedi  | Niedziela<br>Sonndeg<br>Dimanche |
|---------------------------|----------------------------------|------------------------------|--|----------------------------------|-------------------------------|--|----------------------------------|
| 9                         |                                  |                              |  |                                  |                               | 1<br>.....   | 2 <sup>(L)</sup><br>Fuessonndeg  |
| 10                        | 3 <sup>(L)</sup><br>Fuesméindeg  | 4 <sup>(PL)</sup><br>Ostatki | 5 <sup>(PL)</sup> <sup>(L)</sup><br>Popielec<br>Äschermëttwoch | 6<br>.....                       | 7<br>.....                    | 8 <sup>(PL)</sup> <sup>(L)</sup> <sup>(F)</sup><br>Dzie Kobiet<br>Journée des Femmes | 9<br>.....                       |
| 11                        | 10<br>.....                      | 11<br>.....                  | 12<br>.....  | 13<br>.....                      | 14<br>.....                   | 15<br>.....  | 16<br>.....                      |
| 12                        | 17<br>.....                      | 18<br>.....                  | 19<br>.....  | 20<br>.....                      | 21<br>.....                   | 22<br>.....  | 23<br>.....                      |
| 13                        | 24/31<br>.....                   | 25<br>.....                  | 26<br>.....  | 27<br>.....                      | 28<br>.....                   | 29<br>.....  | 30<br>.....                      |

# 2014

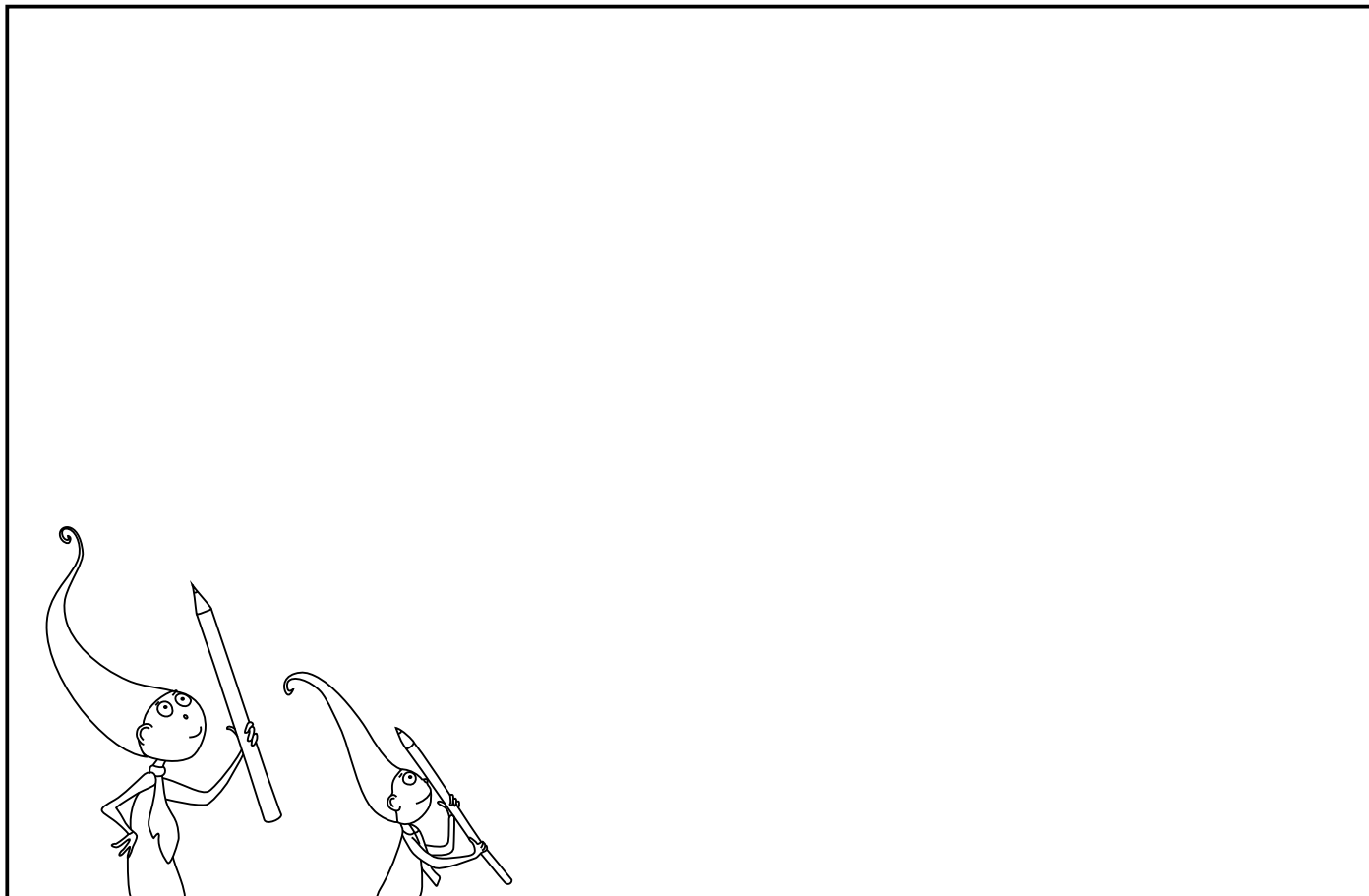
# Kwiecie    Abrëll    Avril



| Tydzie<br>Woch<br>Semaine | Poniedziałek<br>Méindeg<br>Lundi                              | Wtorek<br>Dënschdeg<br>Mardi                          | roda<br>Mëttwoch<br>Mercredi | Czwartek<br>Donneschdeg<br>Jeudi | Pi tek<br>Freideg<br>Vendredi | Sobota<br>Samschdeg<br>Samedi | Niedziela<br>Sonndeg<br>Dimanche                         |
|---------------------------|---|---|------------------------------|----------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|--|
| 14                        |   | 1<br><small>Prima Aprilis<br/>Poisson d'avril</small> | 2                            | 3                                | 4                             | 5                             | 6  |
| 15                        | 7   | 8   | 9                            | 10                               | 11                            | 12                            | 13   |
| 16                        | 14  | 15  | 16                           | 17                               | 18                            | 19                            | 20<br><small>Wielkanoc<br/>Ouschteren<br/>Pâques</small> |
| 17                        | 21<br><small>Wielkanoc<br/>Ouschterméindeg<br/>Pâques</small> | 22  | 23                           | 24                               | 25                            | 26                            | 27   |
| 18                        | 28  | 29  | 30                           |                                  |                               |                               |  |

# 2014

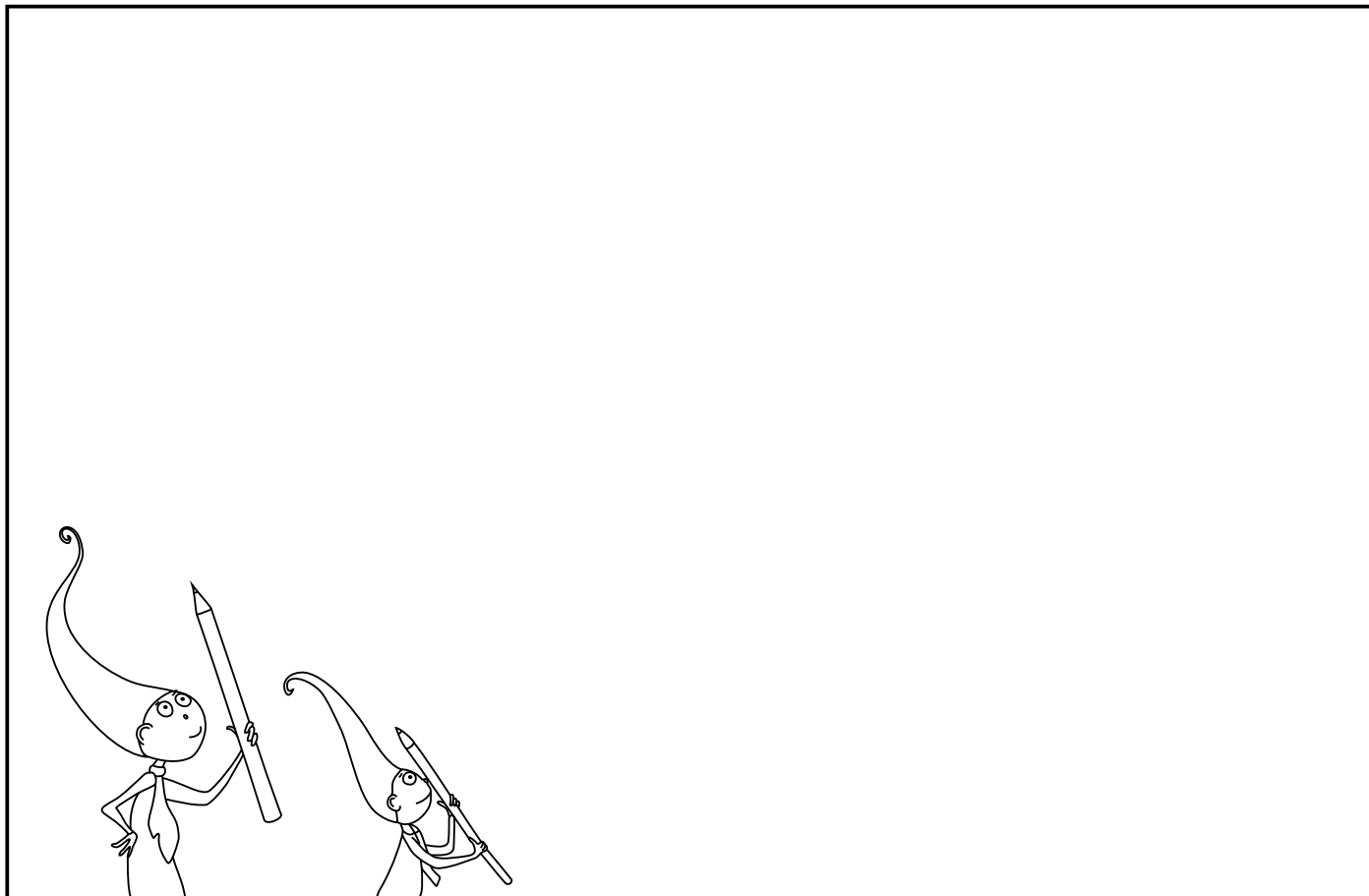
# Maj Mee Mai



| Tydzie<br>Woch<br>Semaine | Poniedziałek<br>Méindeg<br>Lundi | Wtorek<br>Dënschdeg<br>Mardi | roda<br>Mëttwoch<br>Mercredi | Czwartek<br>Donneschdeg<br>Jeudi   | Pi tek<br>Freideg<br>Vendredi | Sobota<br>Samschdeg<br>Samedi                            | Niedziela<br>Sonndeg<br>Dimanche    |
|---------------------------|----------------------------------|------------------------------|------------------------------|--|-------------------------------|--|-------------------------------------|
| 18                        |                                  |                              |                              | 1 <sup>(PL)</sup> <sup>(L)</sup> <sub>(F)</sub><br>wi to Pracy<br>1. Mee<br>Fête du Travail              | 2                             | 3 <sup>(PL)</sup><br>wi to Konstytucji<br>Trzeciego Maja | 4                                   |
| 19                        | 5                                | 6                            | 7                            | 8 <sup>(F)</sup><br>Victoire 1945  | 9                             | 10   | 11                                  |
| 20                        | 12                               | 13                           | 14                           | 15   | 16                            | 17   | 18                                  |
| 21                        | 19                               | 20                           | 21                           | 22   | 23                            | 24   | 25 <sup>(F)</sup><br>Fête des mères |
| 22                        | 26 <sup>(PL)</sup><br>Dzie Matki | 27                           | 28                           | 29 <sup>(PL)</sup> <sup>(L)</sup> <sub>(F)</sub><br>Wniebowst pienie<br>Christi Himmelfahrt<br>Ascension | 30                            | 31   |                                     |

# 2014

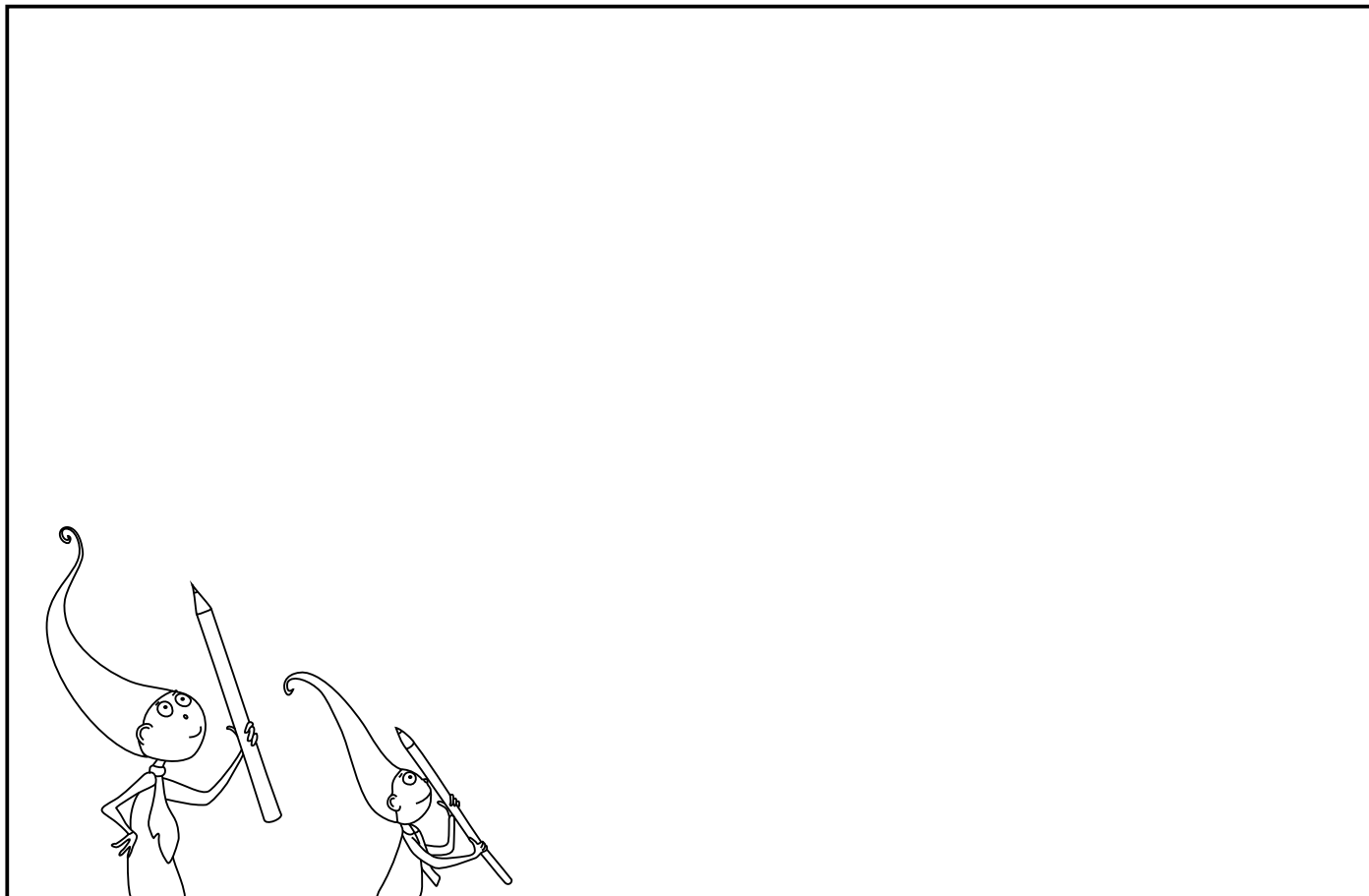
# Czerwiec Juni Juin



| Tydzie<br>Woch<br>Semaine | Poniedziałek<br>Méinddeg<br>Lundi                                       | Wtorek<br>Dënschdeg<br>Mardi | roda<br>Mëttwoch<br>Mercredi | Czwartek<br>Donneschdeg<br>Jeudi | Pi tek<br>Freideg<br>Vendredi | Sobota<br>Samschdeg<br>Samedi | Niedziela<br>Sonndeg<br>Dimanche  |
|---------------------------|---|------------------------------|------------------------------|----------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|---|
| 22                        |   |                              |                              |                                  |                               |                               | 1 <sup>(PL)</sup><br>Dzie Dziecka   |
| 23                        | 2<br>.....  | 3<br>.....                   | 4<br>.....                   | 5<br>.....                       | 6<br>.....                    | 7<br>.....                    | 8 <sup>(PL)</sup> <sup>(L)</sup> <sup>(F)</sup><br>Zielone wi tki<br>Paischten/Mammendag<br>Pentecôte |
| 24                        | 9 <sup>(F)</sup> <sup>(L)</sup><br>Päischtméindeg<br>Lundi de Pentecôte | 10<br>.....                  | 11<br>.....                  | 12<br>.....                      | 13<br>.....                   | 14<br>.....                   | 15 <sup>(F)</sup><br>Fête des pères   |
| 25                        | 16<br>.....   | 17<br>.....                  | 18<br>.....                  | 19 <sup>(PL)</sup><br>Bo e Ciało | 20<br>.....                   | 21<br>.....                   | 22<br>.....   |
| 26                        | 23/30 <sup>(PL)</sup> <sup>(L)</sup><br>Dzie Ojca<br>Nationalfeierdag   | 24<br>.....                  | 25<br>.....                  | 26<br>.....                      | 27<br>.....                   | 28<br>.....                   | 29<br>.....   |

# 2014

# Lipiec Juli Juillet

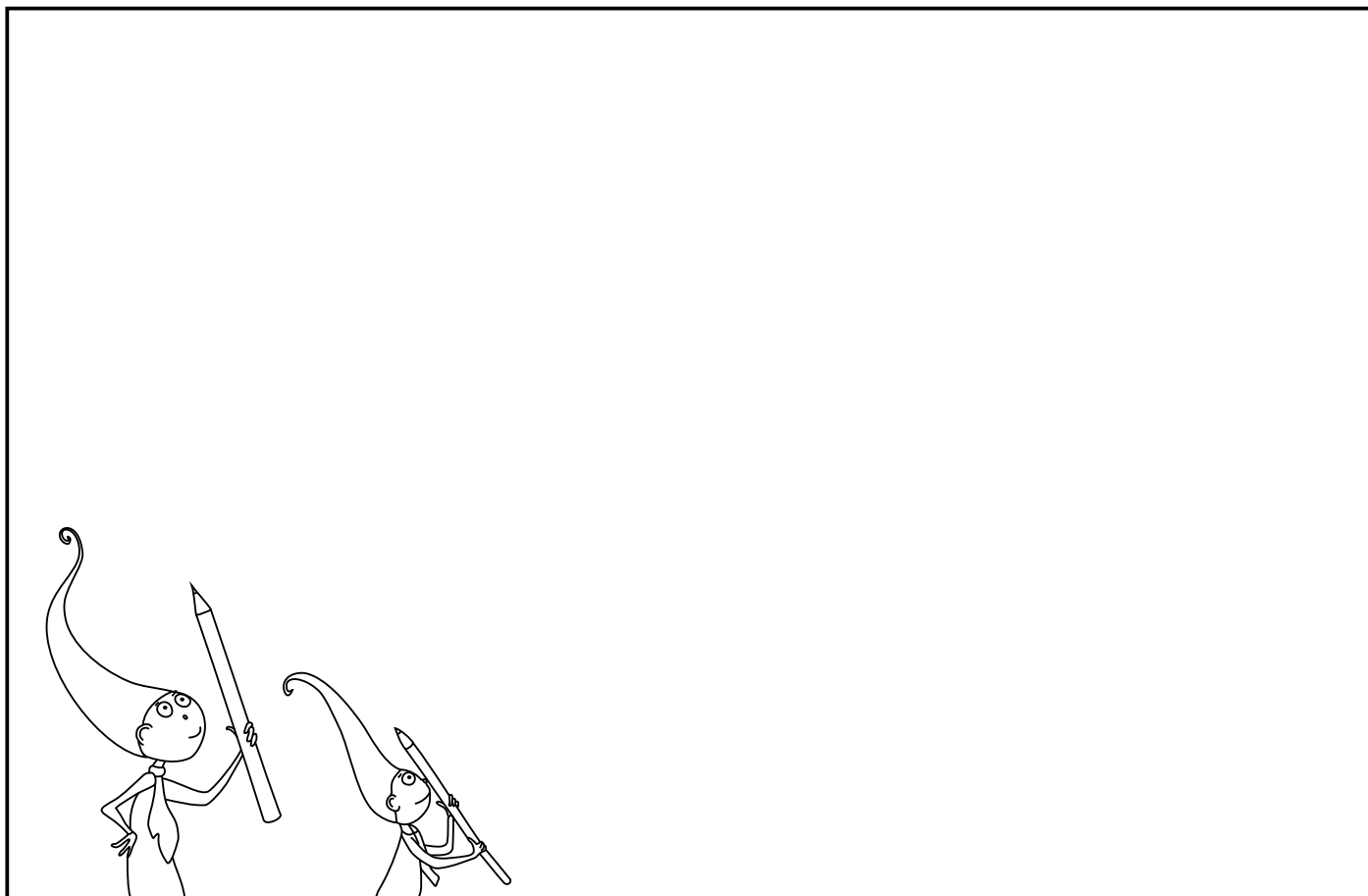


| Tydzie<br>Woch<br>Semaine | Poniedziałek<br>Méindeg<br>Lundi             | Wtorek<br>Dënschdeg<br>Mardi | roda<br>Mëttwoch<br>Mercredi | Czwartek<br>Donneschdeg<br>Jeudi | Pi tek<br>Freideg<br>Vendredi | Sobota<br>Samschdeg<br>Samedi | Niedziela<br>Sonndeg<br>Dimanche |
|---------------------------|--|------------------------------|------------------------------|----------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|----------------------------------|
| 27                        |  | 1<br>.....                   | 2<br>.....                   | 3<br>.....                       | 4<br>.....                    | 5<br>.....                    | 6<br>.....                       |
| 28                        | 7<br>.....                                   | 8<br>.....                   | 9<br>.....                   | 10<br>.....                      | 11<br>.....                   | 12<br>.....                   | 13<br>.....                      |
| 29                        | 14 <sup>(F)</sup><br>Fête Nationale<br>..... | 15<br>.....                  | 16<br>.....                  | 17<br>.....                      | 18<br>.....                   | 19<br>.....                   | 20<br>.....                      |
| 30                        | 21<br>.....                                  | 22<br>.....                  | 23<br>.....                  | 24<br>.....                      | 25<br>.....                   | 26<br>.....                   | 27<br>.....                      |
| 31                        | 28<br>.....                                  | 29<br>.....                  | 30<br>.....                  | 31<br>.....                      |                               |                               |                                  |



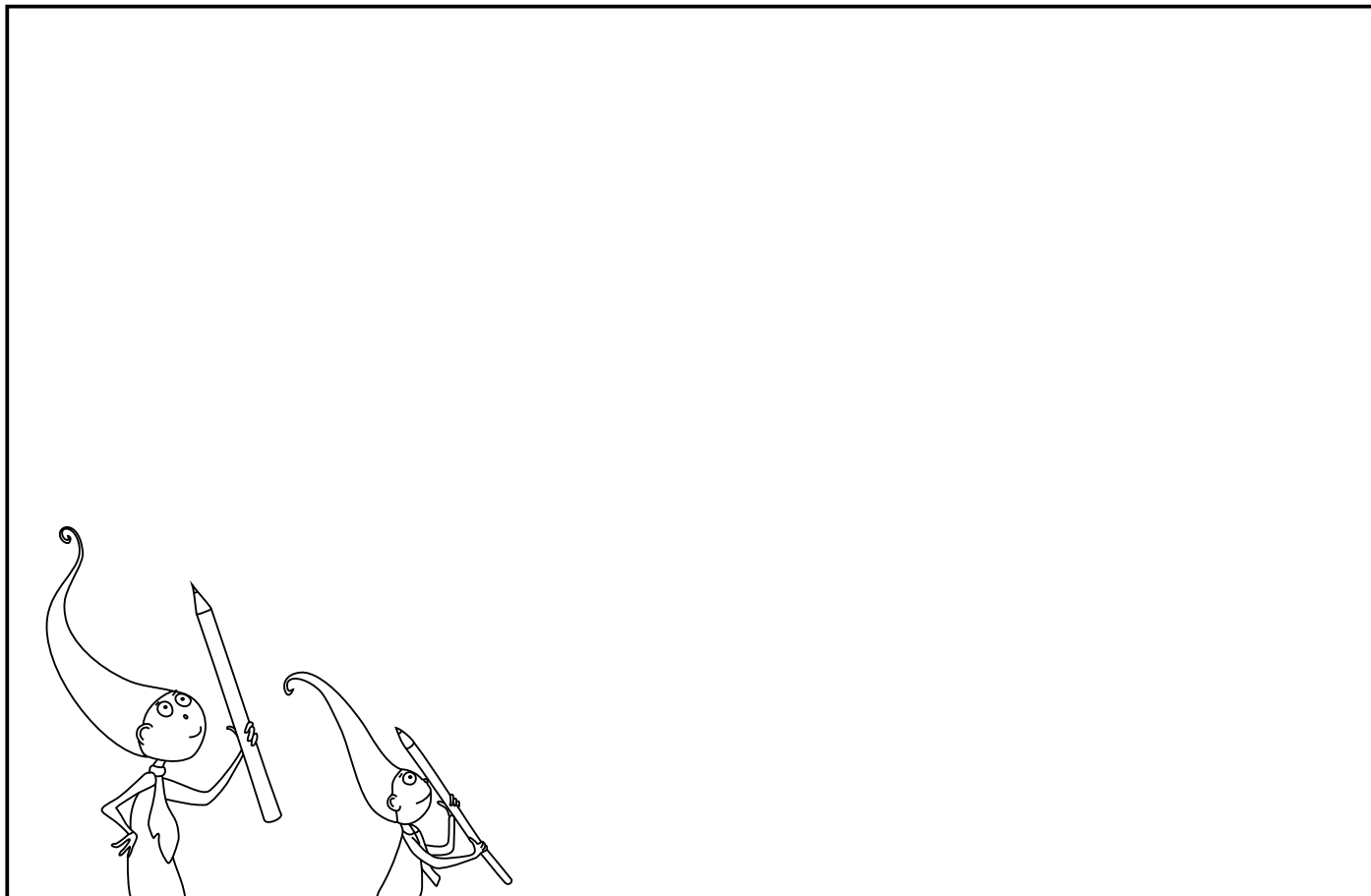
2014

Sierpie August Août



| Tydzie<br>Woch<br>Semaine | Poniedziałek<br>Méindeg<br>Lundi | Wtorek<br>Dënschdeg<br>Mardi | roda<br>Mëttwoch<br>Mercredi | Czwartek<br>Donneschdeg<br>Jeudi | Pi tek<br>Freideg<br>Vendredi                                     | Sobota<br>Samschdeg<br>Samedi | Niedziela<br>Sonndeg<br>Dimanche |
|---------------------------|----------------------------------|------------------------------|------------------------------|----------------------------------|---|-------------------------------|----------------------------------|
| 31                        |                                  |                              |                              |                                  | 1<br>.....  | 2<br>.....                    | 3<br>.....                       |
| 32                        | 4<br>.....                       | 5<br>.....                   | 6<br>.....                   | 7<br>.....                       | 8<br>.....  | 9<br>.....                    | 10<br>.....                      |
| 33                        | 11<br>.....                      | 12<br>.....                  | 13<br>.....                  | 14<br>.....                      | 15<br>.....<br>Wniebowzi cie NMP<br>Léiffrawëschdag<br>Assomption | 16<br>.....                   | 17<br>.....                      |
| 34                        | 18<br>.....                      | 19<br>.....                  | 20<br>.....                  | 21<br>.....                      | 22<br>.....   | 23<br>.....                   | 24<br>.....                      |
| 35                        | 25<br>.....                      | 26<br>.....                  | 27<br>.....                  | 28<br>.....                      | 29<br>.....   | 30<br>.....                   | 31<br>.....                      |

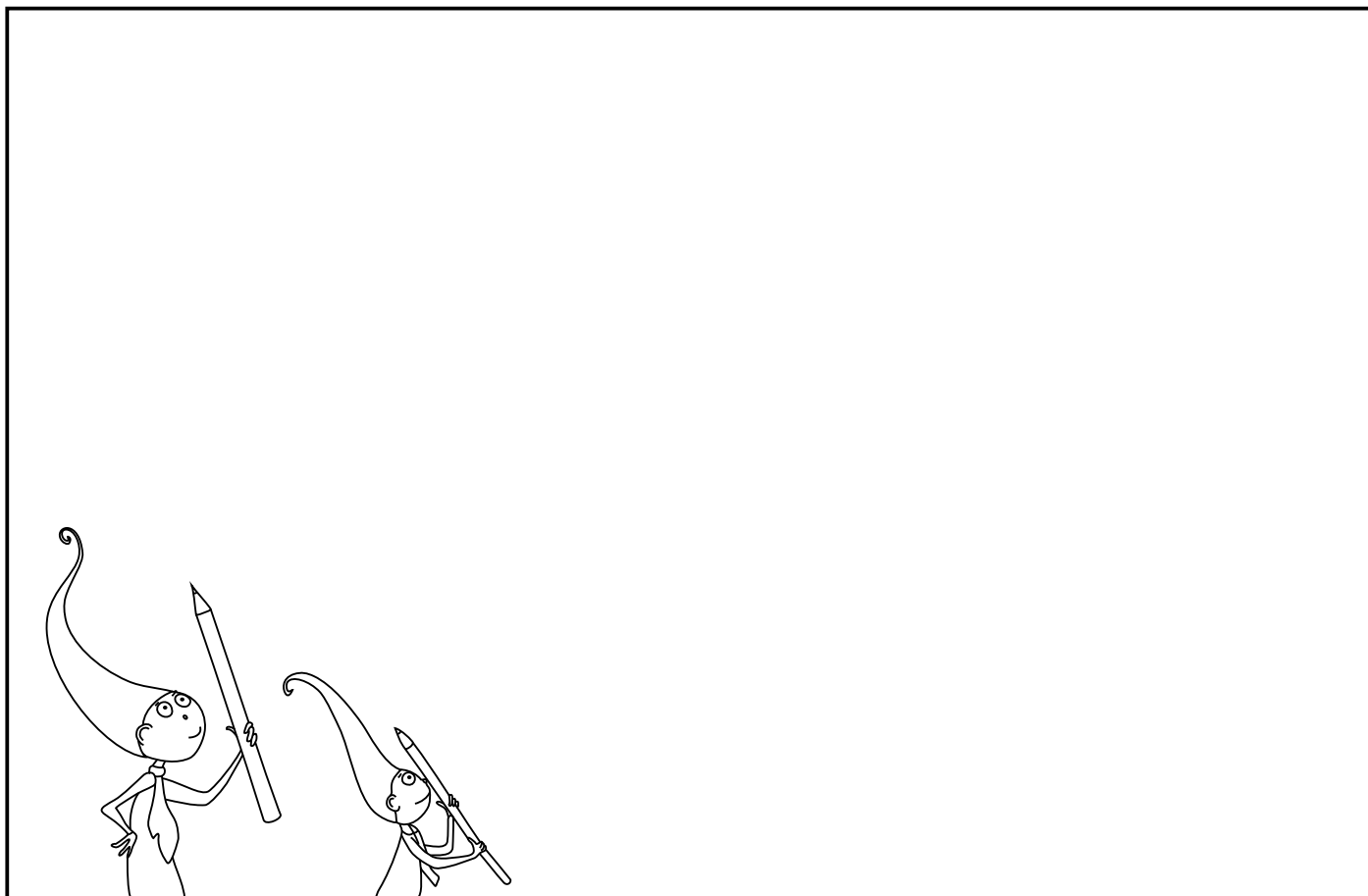
# 2014 Wrzesień September Septembre



| Tydzie<br>Woch<br>Semaine | Poniedziałek<br>Méindeg<br>Lundi                                | Wtorek<br>Dënschdeg<br>Mardi | roda<br>Mëttwoch<br>Mercredi | Czwartek<br>Donneschdeg<br>Jeudi | Pi tek<br>Freideg<br>Vendredi | Sobota<br>Samschdeg<br>Samedi | Niedziela<br>Sonndeg<br>Dimanche |
|---------------------------|---|------------------------------|------------------------------|----------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|----------------------------------|
| 36                        | 1 <sup>(PL)</sup><br><small>Pocz tek roku<br/>szkolnego</small> | 2<br>.....                   | 3<br>.....                   | 4<br>.....                       | 5<br>.....                    | 6<br>.....                    | 7<br>.....                       |
| 37                        | 8<br>.....  | 9<br>.....                   | 10<br>.....                  | 11<br>.....                      | 12<br>.....                   | 13<br>.....                   | 14<br>.....                      |
| 38                        | 15 <sup>(L)</sup><br><small>Schoulufank</small>                 | 16<br>.....                  | 17<br>.....                  | 18<br>.....                      | 19<br>.....                   | 20<br>.....                   | 21<br>.....                      |
| 39                        | 22<br>.....   | 23<br>.....                  | 24<br>.....                  | 25<br>.....                      | 26<br>.....                   | 27<br>.....                   | 28<br>.....                      |
| 40                        | 29<br>.....   | 30<br>.....                  |                              |                                  |                               |                               |                                  |

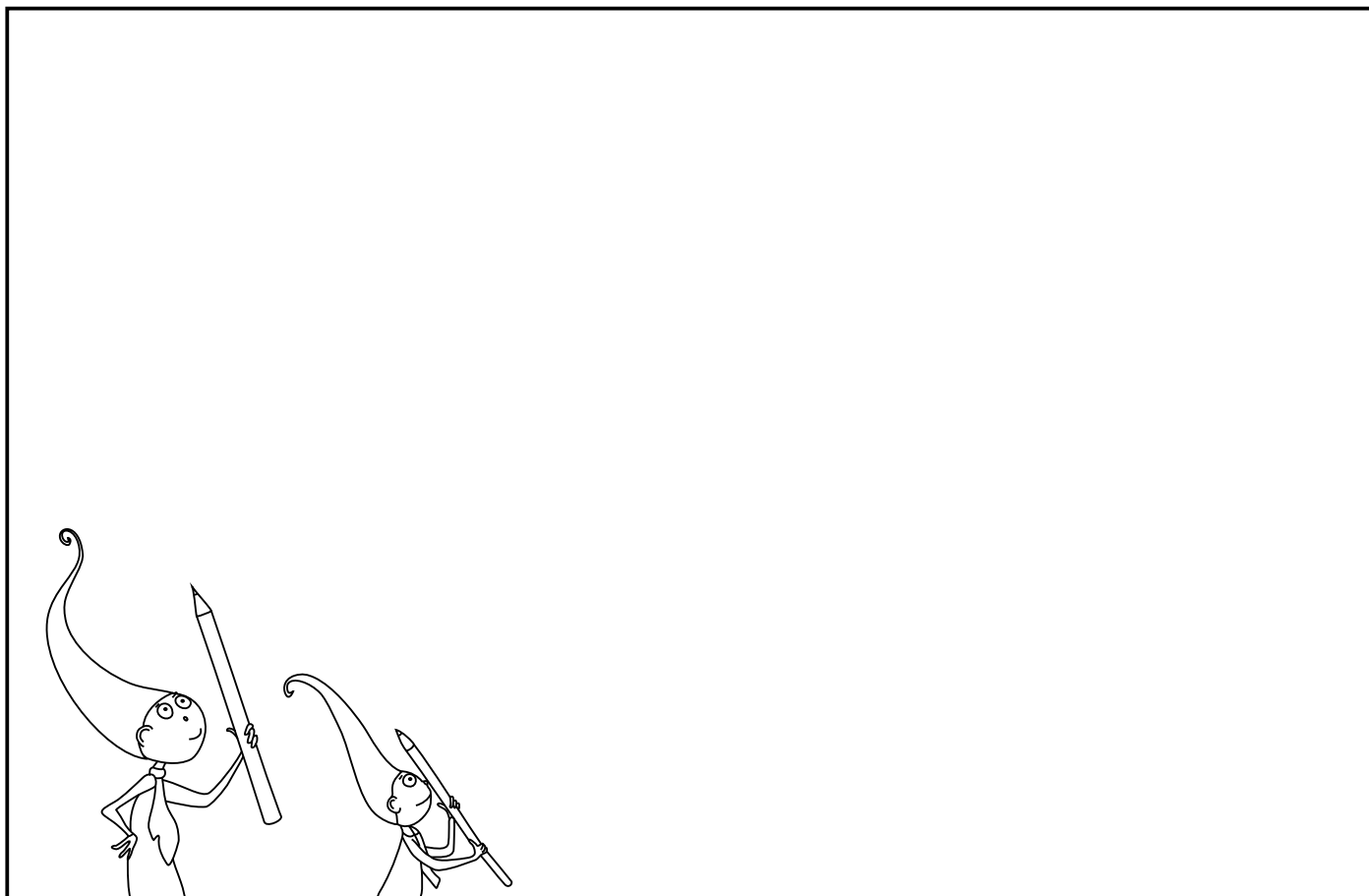
2014

Pa dziernik Oktober Octobre



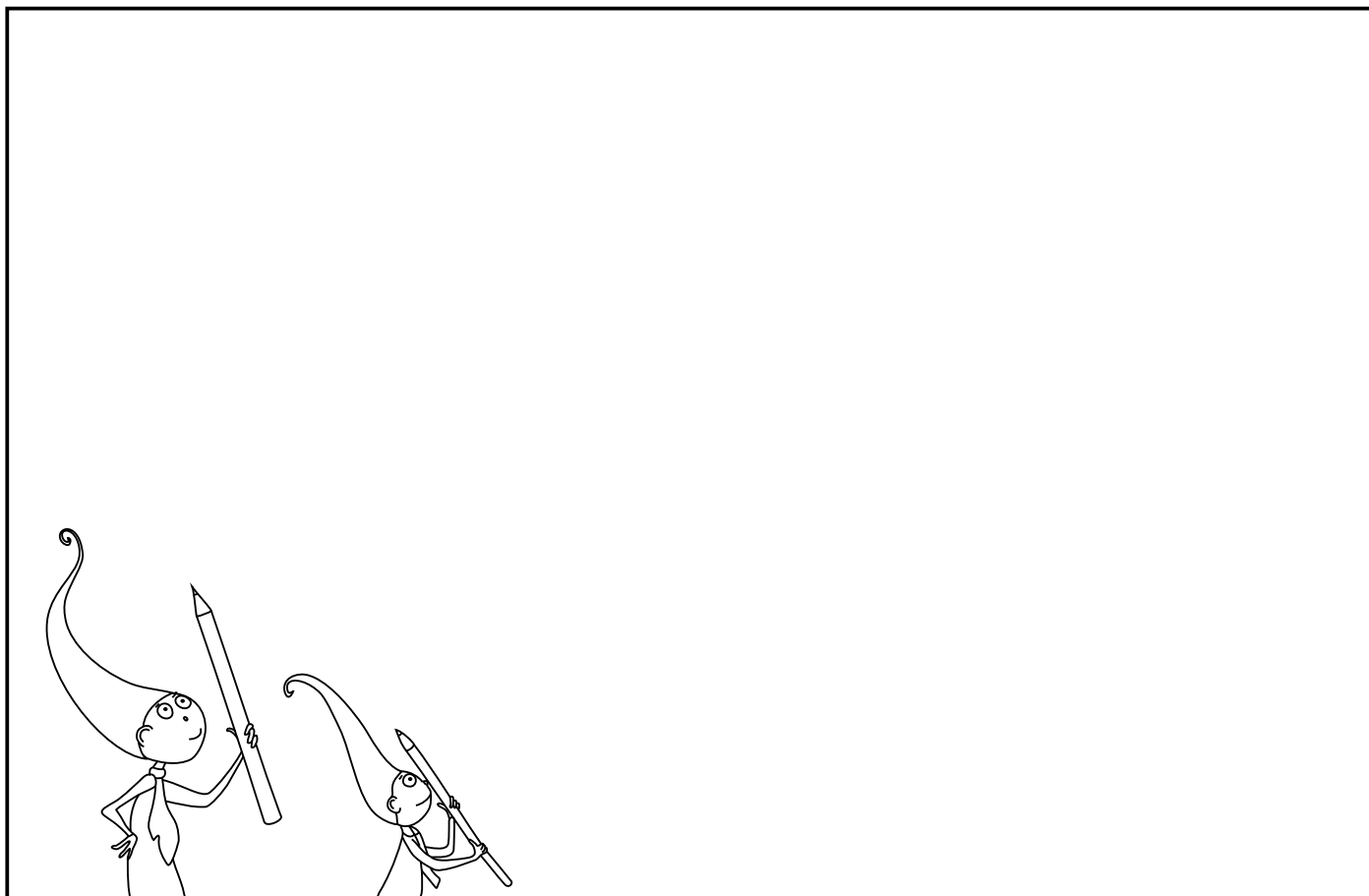
| Tydzie<br>Woch<br>Semaine | Poniedziałek<br>Méindeg<br>Lundi | Wtorek<br>Dënschdeg<br>Mardi           | roda<br>Mëttwoch<br>Mercredi | Czwartek<br>Donneschdeg<br>Jeudi | Pi tek<br>Freideg<br>Vendredi | Sobota<br>Samschdeg<br>Samedi | Niedziela<br>Sonndeg<br>Dimanche |
|---------------------------|----------------------------------|--|------------------------------|----------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|----------------------------------|
| 40                        |                                  |  | 1<br>.....                   | 2<br>.....                       | 3<br>.....                    | 4<br>.....                    | 5 <sup>(L)</sup><br>Pappendag    |
| 41                        | 6<br>.....                       | 7<br>.....                             | 8<br>.....                   | 9<br>.....                       | 10<br>.....                   | 11<br>.....                   | 12<br>.....                      |
| 42                        | 13<br>.....                      | 14 <sup>(PL)</sup><br>Dzie Nauczyciela | 15<br>.....                  | 16<br>.....                      | 17<br>.....                   | 18<br>.....                   | 19<br>.....                      |
| 43                        | 20<br>.....                      | 21<br>.....                            | 22<br>.....                  | 23<br>.....                      | 24<br>.....                   | 25<br>.....                   | 26<br>.....                      |
| 44                        | 27<br>.....                      | 28<br>.....                            | 29<br>.....                  | 30<br>.....                      | 31<br>.....                   |                               |                                  |

# 2014      Listopad November Novembre



| Tydzie<br>Woch<br>Semaine | Poniedziałek<br>Méindeg<br>Lundi | Wtorek<br>Dënschdeg<br>Mardi                                    | roda<br>Mëttwoch<br>Mercredi | Czwartek<br>Donneschdeg<br>Jeudi | Pi tek<br>Freideg<br>Vendredi | Sobota<br>Samschdeg<br>Samedi  | Niedziela<br>Sonndeg<br>Dimanche                    |
|---------------------------|----------------------------------|---|------------------------------|----------------------------------|-------------------------------|--|---|
| 44                        |                                  |   |                              |                                  |                               | 1 <sup>(PL)(L)</sup><br>F<br>Wszystkich wi tych<br>Allerhellgen<br>Toussaint | 2 <sup>(PL)(L)</sup><br>Dzie zaduszny<br>Allerséien |
| 45                        | 3<br>.....                       | 4<br>.....  | 5<br>.....                   | 6<br>.....                       | 7<br>.....                    | 8<br>.....   | 9<br>.....  |
| 46                        | 10<br>.....                      | 11 <sup>(F)(PL)</sup><br>wi to Niepodległo ci<br>Armistice 1918 | 12<br>.....                  | 13<br>.....                      | 14<br>.....                   | 15<br>.....  | 16<br>.....   |
| 47                        | 17<br>.....                      | 18<br>.....   | 19<br>.....                  | 20<br>.....                      | 21<br>.....                   | 22<br>.....  | 23<br>.....   |
| 48                        | 24<br>.....                      | 25<br>.....   | 26<br>.....                  | 27<br>.....                      | 28<br>.....                   | 29 <sup>(PL)</sup><br>Andrzejki  | 30<br>.....   |

# 2014 Grudziez Dezember Décembre



| Tydzie<br>Woch<br>Semaine | Poniedziałek<br>Méindeg<br>Lundi | Wtorek<br>Dënschdeg<br>Mardi | roda<br>Mëttwoch<br>Mercredi  | Czwartek<br>Donneschdeg<br>Jeudi  | Pi tek<br>Freideg<br>Vendredi  | Sobota<br>Samschdeg<br>Samedi  | Niedziela<br>Sonndeg<br>Dimanche |
|---------------------------|----------------------------------|------------------------------|---|---|--|--|----------------------------------|
| 49                        | 1<br>.....                       | 2<br>.....                   | 3<br>.....  | 4<br>.....  | 5<br>.....   | 6 <sup>(PL)(L)</sup> <sub>(F)</sub><br>Mikolajki<br>Niklosdag<br>Saint Nicolas | 7<br>.....                       |
| 50                        | 8<br>.....                       | 9<br>.....                   | 10<br>.....   | 11<br>.....   | 12<br>.....  | 13<br>.....  | 14<br>.....                      |
| 51                        | 15<br>.....                      | 16<br>.....                  | 17<br>.....   | 18<br>.....   | 19<br>.....  | 20<br>.....  | 21<br>.....                      |
| 52                        | 22<br>.....                      | 23<br>.....                  | 24 <sup>(PL)(F)</sup><br>Wigilia<br>Veille de Noël                                | 25 <sup>(PL)(L)</sup> <sub>(F)</sub><br>Bo e Narodzenie<br>Chrëschtstag<br>Noël | 26 <sup>(PL)(L)</sup> <sub>(F)</sub><br>Bo e Narodzenie<br>Stiefesdag<br>Lendemain de Noël | 27<br>.....  | 28<br>.....                      |
| 1                         | 29<br>.....                      | 30<br>.....                  | 31 <sup>(PL)(L)</sup> <sub>(F)</sub><br>Sylwester<br>Sylvester<br>Saint-Sylvestre |   |  |  |                                  |

# KOCHAM POMAGAMI!

Stowarzyszenie Lux Cordis a.s.b.l. zostało założone przez osoby od wielu lat pomagające dzieciom z wadami serca oraz dzieciom chorym i ubogim z Polski.

Nasze cele to:

- pomoc mieszkającym w Polsce dzieciom z wadami serca, dzieciom chorym, niepełnosprawnym i potrzebującym,
- informowanie o wadach serca, możliwościach diagnozowania i leczenia dzieci chorych oraz problemach je dotyczących,
- włączanie się w działania w dziedzinie opieki zdrowotnej, edukacji i ochrony dzieci chorych, niepełnosprawnych i potrzebujących.

# ICH LIEBE ICH HELFE!

Der Verein Lux Cordis a.s.b.l. wurde von Menschen gegründet, die seit vielen Jahren herzkrank, kranke und bedürftige Kinder aus Polen unterstützen.

Unsere Ziele:

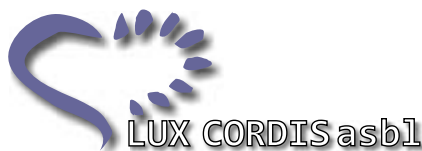
- Hilfe für herzkrank polnische Kinder, sowie für Kinder, die behindert oder bedürftig sind,
- Informationsverbreitung über die angeborenen Herzfehler sowie über die Behandlungsmöglichkeiten für kranke Kinder und über die Probleme, vor welche die kleinen Menschen gestellt werden,
- Unterstützung der Maßnahmen auf dem Gebiet des Gesundheitswesens im Bereich der Gesundheitsfürsorge, der Bildung und des Schutzes von kranken, behinderten und bedürftigen Kindern.

# J'AIME J'AIDE!

L'association Lux Cordis a.s.b.l. a été créée par des personnes aidant depuis plusieurs années les enfants cardiaques ainsi que les enfants malades et en détresse en Pologne.

Nos objectifs:

- apporter un soutien aux enfants cardiaques, malades, handicapés et en détresse en Pologne,
- informer et sensibiliser le public au sujet des cardiopathies congénitales, le diagnostic et le traitement des enfants malades ainsi que tout autre problème les touchant,
- s'engager dans différentes actions dans le domaine de la santé, de l'éducation et de la protection des enfants malades, handicapés et en détresse.



Lux Cordis asbl 24 Wakelster L-6982 Oberanven/Luxembourg  
tel. +352 / 621-656-944 RCS Luxembourg F7836  
BCEELULL LU50 0019 2955 5305 5000 (Luxembourg)  
Bank PKO SA: 85 1240 4416 1111 0010 2368 4213 (Polska)  
www.luxcordis.org, e-mail: info@luxcordis.org

© 2014 Lux Cordis asbl

Rysunki-Dessins-Zeichnungen: Alina Villar-Vargas

Druk-Impression-Druck: Drogowiec-PL Sp. z o.o., ul. Sienna 2, PL 25-950 Kielce  
ISBN 978-99959-675-7-4